



**ZweiTälerLand**  
Elztal & Simonswäldertal

*im Herzen des Schwarzwaldes.*

# auszeit

Dein Erlebnis- und Freizeitführer 2025



Black Forest

Biederbach · Elzach · Gutach im Breisgau · Gütenbach · Simonswald · Waldkirch · Winden im Elztal

# ZWEI TÄLER. SIEBEN ORTE.

♥-lich willkommen im ZweiTälerLand

## wanderzeit

Das Elztal und Simonswäldertal sind seit 2016 die erste „Qualitätsregion Wanderbares Deutschland“ in Baden-Württemberg. Hier warten bestens ausgeschilderte Wanderwege darauf, Dir eine erholsame Auszeit vom Alltag zu bieten. Nutze die wertvollen Tipps aus den Tourist-Informationen und bereite Dich perfekt auf Deine nächste Wanderung vor!



## freizeit

Erlebe unvergessliche Nächte unter dem funkelnden Sternenhimmel im Bubble Tent Gutach. In idyllischer Lage im Elztal kannst Du fernab vom Alltag die Ruhe der Natur genießen und den weiten Blick über die Berge und das Tal bewundern. Erfahre mehr über das einzigartige Übernachtungserlebnis!



## genusszeit

Die Elzacher Feinschmecker-Tour führt Dich auf eine kulinarische Entdeckungsreise durch das ZweiTälerLand. Ein unvergesslicher Genuss für alle Sinne! Überzeuge Dich selbst davon!



## kulturzeit

In sorgfältig restaurierten Bauernhöfen und Mühlen im Schwarzwald verschmelzen historischer Charme und moderner Luxus zu einem einzigartigen Erlebnis. Werde Zeitzeuge dieser einzigartigen Kulturlandschaft!



**Jasmin Seidel** ist leidenschaftliche Fotografin im Nebenerwerb und Autorin. Wenn sie nicht auf der Suche nach verlassenem Orten, sogenannten „Lost Places“ ist, dann findet man sie mit der Kamera in ihrer Heimat, dem ZweiTälerLand. Ein ganz besonderer Ort ist für sie der Kandel mit seinen mystischen Geschichten und dem wunderbaren Ausblick.

2024 wurde die „auszeit“ textlich von Menschen aus dem ZweiTälerLand für Menschen im ZweiTälerLand geprägt. Das sind **Jessica Bühler** und **Julius Müller**, aus dem ZweiTälerLand-Tourismusteam sowie die **Musikkapelle** aus Gütenbach. Sie waren im ZweiTälerLand unterwegs, haben Geschichten und Personen entdeckt und für Euch erzählt und vorgestellt.

## SALLI, IHR ENTDECKERINNEN UND ENTDECKER IM ZWEITÄLERLAND

- 04 | Handwerk im ZweiTälerland
- 06 | Wandern in der Königsklasse
- 08 | Forstwirtschaft im ZweiTälerland
- 10 | Weinsüden Weinort Buchholz
- 12 | Bock auf Schotter!
- 14 | Bubble Tent Gutach
- 16 | Baukultur – alte Höfe, neue Geschichten
- 18 | Das Wimmelbuch
- 20 | Elzacher Feinschmecker-Tour
- 22 | Simonswald – Wandern für Genießer
- 24 | Die Magie der Raunächte – Mystik und Achtsamkeit erleben
- 26 | Traditionelles Kilwiküchle backen – ein Rezept der Musikkapelle Gütenbach

### raus aus dem Alltag, rein in die Auszeit!

Für diese Ausgabe des Magazins „auszeit“ radelten wir mit den Gravelbikes auf staubigen Pisten durch das ZweiTälerLand, entdeckten Etappen des ZweiTälerSteigs und erfuhren, was es heißt, sich Qualitätsregion „Wanderbares Deutschland“ nennen zu dürfen.

Wir lernten einiges über die Vielfalt der Handwerkskunst im Elz- und Simonswäldertal und genossen das Urrezept der Kilwi-Küchle in Gütenbach – unglaublich lecker!

Die Baukunst hier ist besonders: Tradition trifft Moderne, oder ist die Moderne Tradition? Erfahre mehr über die Baugeschichte alter Gemäuer, die fit für die Zukunft gemacht wurden. Es sind die Menschen, die eine Kultur ausmachen. Die vielen Waldbäuerinnen und Waldbauern hegen und pflegen die prägende Kulturlandschaft des Schwarzwaldes.

Wie Du diese Landschaft nicht nur bei Deinen ausgiebigen Wanderungen entdecken kannst, erfährst Du bei unseren einzigartigen Übernachtungsmöglichkeiten. Sternenhimmel inklusive.

All das, für was das ZweiTälerLand steht, kommt bei der Elzacher Feinschmeckertour zusammen. Wein, Wandern, Genuss. Der prall gefüllte Rucksack steht für Dich bereit.

Doch gerade im Herbst und Winter, wenn die Nebelschwaden die Tannen umziehen, geht es auch mystisch zu. Kennst Du die Raunächte?

Lass Dich begeistern und genieße eine unvergessliche Auszeit im ZweiTälerLand.

*Dein Team vom  
ZweiTälerLand Tourismus*

P.S.: Dass dieses Magazin aufgelegt wird, ist den Fördermitteln des Naturparks Südschwarzwald e.V. zu verdanken.

## Handwerk im ZweiTälerLand

# TRADITION & Leidenschaft

### WALDKIRCH ORGELBAU

*Meisterwerke der Klangkunst* Seit der Gründung am 15. Juli 1988 haben Heinz Jäger und Wolfgang Brommer ihr Handwerk zur Passion gemacht. Ihre Orgeln entstehen in Waldkirch und finden ihren Weg in Kirchen und Konzertsäle weltweit. Ob am Zeichenbrett, in der Holz- und Pfeifenwerkstatt oder vor Ort, das Team arbeitet mit Hingabe an jedem Detail. Die traditionsreiche Kunst des Orgelbaus lebt hier in vollendeter Form weiter.

📍 Gewerbekanal 3 · 79183 Waldkirch  
[www.waldkircher-orgelbau.de](http://www.waldkircher-orgelbau.de)



**Tipp: INTERNATIONALES  
ORGELFEST WALDKIRCH 2025**

**Fr 27.06.25 – Mo 30.06.25**

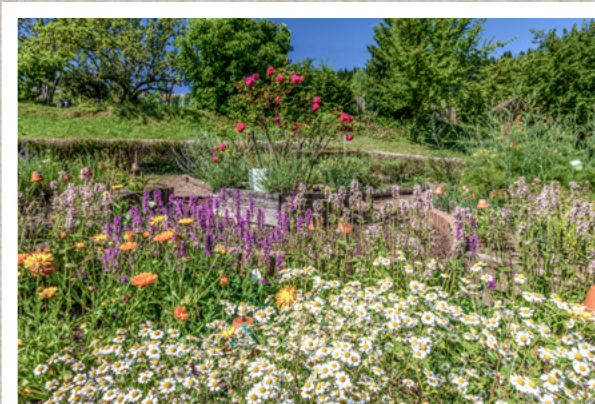
Die Orgelwelt Waldkirch lädt Klein und Groß zum Augen- und Ohrenschauspiel mit über 100 Dreh- und Jahrmarktorgeln im Rahmen des Internationalen Orgelfest ein. Es werden wieder an allen Ecken und in allen Straßen die Klänge der verschiedenen Orchestrien, Dreh- und Jahrmarktorgeln zu hören sein.

[www.orgelfest-waldkirch.de](http://www.orgelfest-waldkirch.de)

### GUTACH ELZTALBRENNEREI

*Edle Tropfen aus Familientradition* Seit 1924 steht die Elztal Brennerei Weis für exzellente Brände aus dem Schwarzwald. Mit Leidenschaft und traditionsreichen Rezepturen baute Georg Weis den heimischen Bauernhof zur renommierten Brennerei aus. Heute führen Hansjörg und Christian Weis das Unternehmen in dritter Generation mit derselben „brennenden“ Begeisterung wie Ihr Großvater. In dampfbeheizten Kupferkesseln entstehen hier Brände von höchster Qualität.

📍 Elzstr. 39-41 · 79261 Gutach im Breisgau  
[www.elztal Brennerei.de](http://www.elztal Brennerei.de)



## ELZACH LÖWENBRAUEREI

**Bierkultur seit 1857** Seit 1857 steht die Löwenbrauerei Elzach für handwerklich gebrautes Bier nach traditionellen Rezepten. Johannes Dold führt die Brauerei in zweiter Generation und erhielt im Mai 2024 zum 28. Mal den "Preis für langjährige Produktqualität" der DLG. Diese Auszeichnung spiegelt das konsequente Streben nach höchster Qualität wider, das die Brauerei seit Jahrzehnten prägt.

📍 Neun Lindenstrasse 6 · 79215 Elzach

[www.loewenbrauerei-elzach.de](http://www.loewenbrauerei-elzach.de)



## SIMONSWALD JOCKENHOF MIT MUSEUMSCAFÉ

*Wo Tradition lebendig bleibt*

Der Jockenhof, ein historischer Bauernhof von 1640 in Simonswald beherbergt die letzte Trachtenhutpresse des Schwarzwaldes. Dieses historische Gerät wurde vom Brauchtumsverein Simonswäldertal liebevoll restauriert und zeugt heute von der traditionellen Hutherstellung der Region. Das Dorfmuseum bietet weitere spannende Einblicke in die landwirtschaftliche und handwerkliche Geschichte des Tals.

📍 Obertalstraße 29 · 79263 Simonswald

**Tipp:**  
Anschließend  
Besuch im  
Dorfcafé!



## GÜTENBACH HANHART MUSEUM

*Zeitreise für Uhrenliebhaber*

Das Hanhart Museum in Gütenbach führt Dich durch über 130 Jahre Unternehmensgeschichte. Hier entdecken Uhrenfreunde außergewöhnliche und seltene Stücke, die von Manfred Schwer mit großer Sorgfalt betreut werden. Seine Expertise macht jede Führung zu einem besonderen Erlebnis. Das Museum ist jeden Mittwochnachmittag geöffnet und bietet Einblicke in die Welt der Uhrmacherskunst.

📍 Hauptstrasse 33 · 78148 Gütenbach

[www.hanhart.com](http://www.hanhart.com)

## WINDEN NATUR- UND HEILPFLANZENGARTEN DOBELBERG

**Ein Paradies für die Sinne** Hoch über dem Elztal liegt der Heilpflanzengarten nach Hildegard von Bingen – ein Ort, der die Sinne belebt. Unter den kundigen Händen von Edith Fehrenbach wuchs hier ein wunderschöner Garten heran, welcher eine beeindruckende Vielfalt an Kräutern, Blumen und Sträuchern beherbergt. Der angrenzende Kräuterhof lädt mit seinem gemütlichen Gartenstüble zum Verweilen ein. Im Hoflädele kannst Du Hildegards Produkte und Selbstgemachtes kaufen.

📍 Dobelberg 1 · 79297 Winden im Elztal

## BIEDERBACH BÄCKEREI SCHÄTZLE

*Handwerkskunst in fünfter Generation*

Seit 1873 steht die Bäckerei Schätzle in Biederbach für Qualität und Tradition. In der fünften Generation führt die Familie das Unternehmen mit dem Leitsatz „Qualität statt Quantität“. Neben köstlichen Backwaren und Torten sind vor allem die Elztäler Dinkel- und Hartweizennudeln bekannt, die hier ihren Ursprung haben. Im Dorfladen, Café oder online – überall sind diese Leckereien erhältlich.

📍 Dorfstraße 8 · 79215 Biederbach

[www.baecerei-schaetzle.de](http://www.baecerei-schaetzle.de)



Das ZweiTälerLand mit seinen weitläufigen  
Tälern und sanften Hügeln, aber auch eng  
eingeschnittenen Schluchten und weit über  
tausend Meter hohen Bergen ist ein echter  
„place to be“ für Naturliebhaber!

# WANDERN IN DER KÖNIGSKLASSE

Seit 2016 – und damit als erste Region in Baden-Württemberg – ist das Elztal und Simonswäldertal durchgehend vom Deutschen Wanderverband als „Qualitätsregion Wanderbares Deutschland“ ausgezeichnet. 2024 stand die Nachprüfung an. Ergebnis: Bestanden! Doch was steckt hier dahinter?

Ein vollendetes Wandererlebnis – vom ersten Kontakt bis zum Schnüren der Wandertiefel. Das ist der Anspruch. Das ZweiTälerLand verspricht Dir, das Bestmögliche als Region für Wandernde herauszuholen. Ganz egal, ob Du bei deinem ausgezeichneten Qualitätsgastgeber bist, auf den Wandertouren oder Dich in einer der Tourist-Informationen beraten lassen willst.



Die Wandertouren, die Du hier entdecken kannst, sollen dir eine Auszeit vom Alltag ermöglichen. Damit das ganz entspannt gelingt, sind die Wege so ausgeschildert, dass Du intuitiv in die richtige Richtung geleitet wirst. Wenn Du Tipps und Tricks rund um die Region suchst, stehen Expertinnen und Experten in den Tourist-Informationen und bei den Qualitätsgastgebern bereit.

Apropos Qualitätsgastgeber: Wenn Du dort übernachten willst, wo Wandergäste besonders viel Wertschätzung genießen, kannst Du einen der insgesamt 14 Gastgeber wählen, die sich nach den Kriterien des Wanderverbands prüfen lassen haben.

**Bist Du bereit, das Wandern zu testen?**





## 📌 *Jessicas Insider-Tipp*

**Jessica kümmert sich im ZweiTälerLand um das Marketing und geht selbst gerne in die Natur:**

„Am Wandern im ZweiTälerLand schätze ich besonders die einzigartige Kombination aus dichten Tannenwäldern, saftigen Wiesen und weitreichenden Ausblicken über das Tal. Auf dem Weg zum Kandel, vorbei an der Thomashütte, fühle ich mich auf den schmalen Pfaden fast wie in alpinem Gelände. Dank der kurzen Distanz und der knackigen Höhenmeter schaffe ich die Tour auch an einem Freitagnachmittag im Sommer gut und bin zweifellos happy, wenn ich auf der Kandelpyramide angekommen bin. Immer wieder entdecke ich neue, wunderschöne Aussichtspunkte. Die frische, klare Luft, das Plätschern der Bäche und das Zwitschern der Vögel entführen mich jedes Mal aus dem Alltag.“

Einer meiner Lieblingsorte ist der Gschasifelsen mit der Fentzlingbank. Hier genießt man eine herrliche Aussicht über das Elztal bis hin zur Rheinebene. An diesem Ort schmeckt das Vesper besonders gut und man kann in aller Ruhe die Natur und den Blick in die Ferne genießen.“



[www.zweitaelerland.de/aktivitaeten/wandern/qualitaetsregion-wanderbares-deutschland/](http://www.zweitaelerland.de/aktivitaeten/wandern/qualitaetsregion-wanderbares-deutschland/)

## info

Die **Wegepflege** der Wandertouren im ZweiTälerLand ist eine Gemeinschaftsaufgabe der Schwarzwaldvereine, der Gemeinden und der Waldbesitzer. Insbesondere die ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer der Schwarzwaldvereine sind das ganze Jahr draußen unterwegs und hegen und pflegen die Pfade.



# Forstwirtschaft im ZweiTälerLand

**Landwirte, die neben ihrer landwirtschaftlichen Tätigkeit auch in der Forstwirtschaft aktiv sind, übernehmen eine wichtige Rolle in der nachhaltigen Waldpflege. Im ZweiTälerLand gibt es Betriebe, bei denen Landwirte gleichzeitig Waldwirte sind und sich zusätzlich zu ihrem Hof um kleinere oder mittlere Waldflächen kümmern. Ein solches Beispiel ist der Grundhof der Familie Blum in Elzach-Oberprechtal. Der Hof verfügt über 65 Hektar eigenen Wald, der seit 1647 von der Familie bewirtschaftet wird.**

## GRUNDHOF BLUM

Der Grundhof in Oberprechtal liegt idyllisch im Herzen des Schwarzwalds und bietet eine erholsame Auszeit inmitten unberührter Natur. Der traditionelle Hof ist einer der letzten Höfe im Dorf, die noch im Vollerwerb unter drei Generationen bewirtschaftet werden. Seit 60 Jahren können Gäste hier Urlaub machen und das Landleben hautnah miterleben. Damals noch im Bauernhaus, verfügt der Grundhof heute über drei Ferienwohnungen. Das selbst gewonnene Holz sorgt schon seit 1998 in einer modernen Hackschnitzelanlage für wohlig warme Heizungen und warmes Wasser.



## FORSTWIRTSCHAFT ALS NEBENERWERB

Viele Landwirte, wie die Blums, die ihren Hof über Generationen hinweg führen, haben sich das Wissen um die Waldpflege mit der Zeit angeeignet, häufig durch enge Zusammenarbeit mit örtlichen Förstern. Ein Landwirt, der seine Waldfläche als Nebenberuf nutzt, führt verschiedene Aufgaben eigenständig aus, vom gezielten Fällen kranker Bäume bis hin zur Pflege der Naturverjüngung. Der Förster unterstützt hier als Berater und meldet den Bedarf an Holz für unterschiedliche Industrien wie Sägewerke oder die Papier-, Paletten- und Pellet-Produktion im Umkreis. Der Preis ist schnelllebig und wechselt je nach Bedarf, dieses Jahr ist der Preis auf Grund geringem Schadholz wohl recht stabil.



## MISCHBESTAND UND BORKENKÄFERPROBLEMATIK

Die Familie Blum hat vor allem Fichten in ihrem Wald, wie es früher häufig der Fall war. Heute setzt man auf Mischbestände. Fichten waren vor etwa 30 Jahren die Hauptbaumart, doch in den letzten Jahren wurden verstärkt andere Baumarten gepflanzt, wie zum Beispiel Douglasien, die resistenter sind, schneller wachsen und so mehr Ertrag bringen. Der Bestand der Blums umfasst zudem Altbestände von Tannen und einigen Buchen, auch Eschen sind vertreten, obwohl diese durch Pilzbefall oft geschädigt werden. Ein großes Problem in der Forstwirtschaft bleibt der Borkenkäfer, der sich durch trockene und warme Sommer rasant vermehrt. Die Bekämpfung des Borkenkäfers erfordert von Landwirten besondere Sorgfalt und das rechtzeitige Entfernen befallener Bäume, um eine Ausbreitung zu verhindern.

## NUTZUNG UND VERMARKTUNG DES HOLZES

Je nach Qualität und Größe wird das Holz für verschiedene Zwecke verwendet. Bauholz erfordert eine Mindestlänge des Baums und eine bestimmte Dicke, sodass es für Balken oder Bretter geeignet ist. Dabei gilt: Je höher und gerader ein Baum gewachsen ist, desto wertvoller ist das Holz. Holz, das nicht für den Bau geeignet ist, wird zu Hackschnitzel



verarbeitet oder für die Spanplattenproduktion genutzt. Hackschnitzelheizungen sind eine umweltfreundliche und wirtschaftliche Lösung für die Energiegewinnung auf dem Grundhof und finden ebenfalls in der Industrie Anwendung. Dieses Holz würde wahrscheinlich zu 30% im Wald liegen bleiben und keine Verwendung finden.

Die Arbeit im Wald ist vielfältig und Landwirte, die sich dieser Aufgabe widmen, tragen aktiv zum Erhalt und zur Stabilisierung unserer Wälder bei. Ihre Expertise und die Zusammenarbeit mit Förstern sowie die Anpassung an Markt- und Klimabedingungen sichern eine nachhaltige Holzbewirtschaftung – ein System, das durch Generationen weitergegeben wird und kontinuierlich an die aktuellen Anforderungen angepasst werden muss.



**Kontakt für Deinen nächsten  
Urlaub auf dem Bauernhof  
im ZweiTälerLand:**



[www.zweitaelerland.de/  
zweitaelerland/ukv](http://www.zweitaelerland.de/zweitaelerland/ukv)

# Weinsüden

## Weinort Buchholz



## Willkommen im Weinsüden Weinort Buchholz

**Wusstest Du, dass es in Baden-Württemberg zahlreiche Orte mit starkem Weinbezug, bekannt als „Weinsüden Weinorte“ gibt? Diese Orte sind die Aushängeschilder des Weintourismus in Baden-Württemberg und erfüllen hohe Qualitätsstandards, die von einem Fachgremium festgelegt wurden. Sie zeichnen sich durch eine lange Weinbaukultur aus und pflegen Ihre traditionelle Verbindung zum Weinbau auf vorbildliche Weise.**

Im ZweiTälerLand gehört der Stadtteil Buchholz in Waldkirch seit 2020 zu diesen besonderen „Weinsüden Weinorten“. Der charmante Ort liegt malerisch am Gebirgsfuß Kandel, umgeben von rebenbewachsenen Hängen, grünen Wiesen und üppigen Obstgärten. Er gehört zum badischen Weinanbaugebiet Breisgau, der sonnenverwöhnten Region im Südwesten Deutschlands. Die gepflegten Gasthäuser und idyllischen Spazierwege laden jedes Jahr zahlreiche Besucher und Erholungssuchende ein, hier eine Auszeit vom Alltag zu genießen.

Die „Weinsüden Weinorte“ bieten eine Vielzahl an Möglichkeiten, das Thema Wein intensiv zu erleben. Besucher können tief in die

Welt des Weinbaus eintauchen, sei es durch Weinverkostungen direkt bei den Weingütern oder durch den Besuch von Weinfesten, die für genussvolle Momente sorgen. Lehrpfade geben interessante Einblicke in die Rebenlandschaft, und Wander- sowie Radwege laden zur aktiven Erkundung ein. Unterhaltsame Führungen runden das Angebot ab. Besonders charmant sind die kleinen Weinstuben, Besen- und Straußenwirtschaften, in denen regionale Spezialitäten serviert werden.

**!** Hier  
findest Du alle  
Weinsüden Orte:



Ein Highlight im Weinsüden Weinort Buchholz ist das Weintestival. Dabei handelt es sich um eine Entdeckungstour, die zu Fuß oder mit dem Winzerzüge von Winzer zu Winzer führt. Mit einer speziellen Testivalkarte kannst Du alle vier örtlichen Winzerbetriebe besuchen und in den Vinotheken jeweils vier ausgewählte Weine verkosten. Die Tour bietet nicht nur eine geschmackliche Vielfalt, sondern auch die Gelegenheit, die Weingüter und die Winzergenossenschaft hautnah kennenzulernen. Kleine kulinarische Köstlichkeiten begleiten die Weinproben und alle Winzer sind bequem vom Bahnhof aus zu Fuß erreichbar.

#### Weintestival-Details 2025:

- **Termin:** 12.04.2025, von 15:00 Uhr bis 22:00 Uhr
- **Preis:** 24 Euro für die Wein-Testival-Karte
- **Leistungen:** 4 x 4 Schlückle Weinproben inkl. Benutzung des Winzerzüge
- **Teilnehmende Winzer:**  
Winzergenossenschaft Buchholz/Sexau  
Burgunderweg 1 · [www.buchholzer-weine.de](http://www.buchholzer-weine.de)

#### Weingut Franz Xaver

Schwarzwaldstraße 3 · [www.franz-xaver-hof.de](http://www.franz-xaver-hof.de)

#### Weingut Moosmann

Schwarzwaldstraße 78 · [www.weingut-moosmann.com](http://www.weingut-moosmann.com)

#### Weingut/BioWeingut Nopper

Denzlinger Straße 10a · [www.weingut-nopper.de](http://www.weingut-nopper.de)

**Genieße Deine Auszeit im Weinsüden Weinort Buchholz und lasse Dich von der Vielfalt der regionalen Weine verzaubern!**

# Weintestival



## Übernachten und Einkehren im Weinsüden

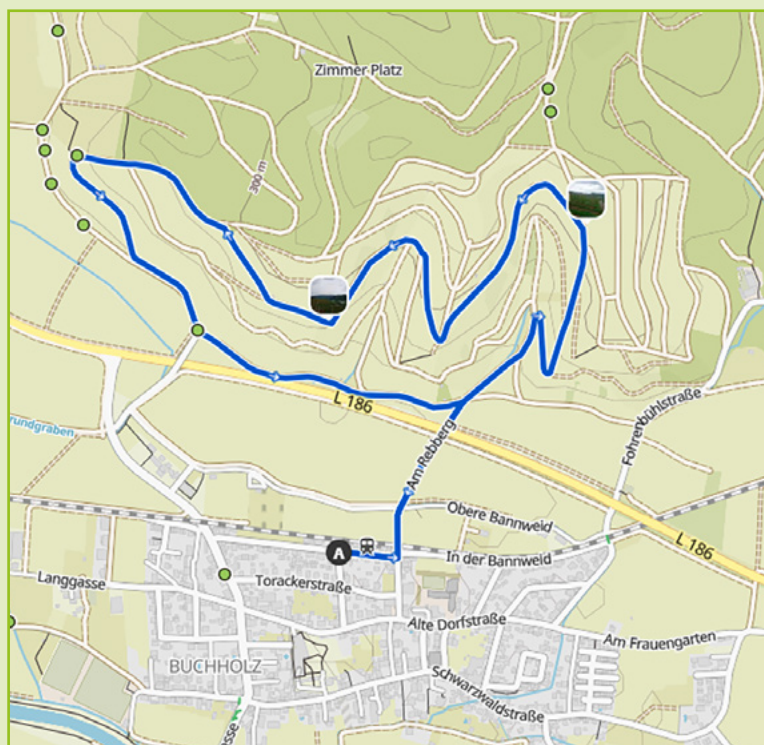


#### HOTEL SUGGENBAD

Talstraße 1  
79183 Waldkirch  
07681 8091  
[www.suggenbad.de](http://www.suggenbad.de)

#### HOTEL & GASTHAUS LÖWEN

Schwarzwaldstr. 34  
79183 Waldkirch  
07681 9868 · [www.loewen-buchholz.com](http://www.loewen-buchholz.com)



### ! Wander-Tipp



#### Buchholzer Weinlehrpfad

Ein Spaziergang auf dem Weinlehrpfad bietet nicht nur einen hervorragenden Blick über die Rheinebene bis zum Kaiserstuhl und den Vogesen, sondern erklärt auf anschauliche Weise die Arbeit des Weinbauern. Start des Weinlehrpfades ist beim Schützenhaus im Ortsteil Buchholz-Batzenhäusle. Der ausgeschilderte Weg führt weiter über den Rebberg Richtung Sexau und zurück nach Buchholz.

#### Infos zur Tour:

Start: Bahnhof Buchholz

🕒 1,5 h

📏 5 km

⚡ Aufstieg: 60 m, Abstieg: 70 m

🍷 Einkehrmöglichkeiten:

Hotel Restaurant Suggenbad · [www.suggenbad.de](http://www.suggenbad.de)

Gasthaus Rebstock · [www.rebstock-buchholz.com](http://www.rebstock-buchholz.com)

Hotel & Gasthaus Löwen · [www.loewen-buchholz.de](http://www.loewen-buchholz.de)

# BOCK AUF SCHOTTER!



## Die Gravelparadiese Biederbach und Winden

Gravelbiken hat sich in der Rad Szene fest etabliert. Auf geschotterten Wegen durch weitläufige Landschaften fahren, steile Anstiege meistern und dem Verkehr des Alltags entfliehen. Eine Auszeit erleben. Die Argumente sind unschlagbar. Im ZweiTälerLand findest Du echte Schätze an Gravelstrecken, die dein Herz höherschlagen lassen. Das Kontrastprogramm könnte kaum höher sein: Liebliche Hügellandschaften mit saftigen Wiesen, staubigen Straßen und Weitblicken bis hin zu tiefen Wäldern, engen Schluchten und steilen Anstiegen. Von den Buchholzer Weinreben auf rund 250 Metern über dem Meer hoch hinaus auf den Kandelgipfel knapp 1.000 Höhenmeter darüber.



**Aussichtreich in Biederbach**

Biederbach ist unser wahrer Gravelchatz. Mit 38 Dörfern, Weilern, Zinken und Einzelgehöften ist der Ort einer der zerstreutesten im ZweiTälerLand. Genau deshalb besteht hier der Reiz am Gravelgebiet rundherum: Ungeteerte Verbindungsstraßen durch Wiesen und Wälder zwischen den Höfen, Einkehrmöglichkeiten entlang der Strecken und wunderbare Ausblicke auf den Kandel, Rohrhardsberg, aber auch in Richtung Kaiserstuhl und über das Rheintal in die Vogesen. Ein guter Ausgangspunkt für Touren ist das Dorfzentrum Biederbach oder das Wanderheim Kreuzmoos.

**Knackig auf den Windener Hausberg**

Für Gravelkenner und vor allem Gravelkönner hält der Elztal-Ort Winden eine ganz besondere Herausforderung bereit. Mit Start in Oberwinden schlängelt sich die Straße 600

Höhenmeter steil auf den Hörnleberg hinauf. Ganz oben angekommen, thront die Wallfahrtskirche „Unserer Lieben Frau vom Hörnleberg“ am Gipfel – gut erkennbar fast aus dem gesamten Elztal. Für die getane Arbeit gibt es aber auch eine erfrischende Einkehrmöglichkeit am Gipfel. Denn fast so steil wie der Anstieg war, geht es auch wieder bergab in Richtung Simonswald. Erst ganz am Schluss kehrt auf dem Rückweg nach Winden Ruhe beim Gleiten durchs Elztal ein.

In unserer Komoot Collection haben wir Dir unsere Highlights fürs Gravelbike zusammengestellt. Hier ist alles dabei – für Beginner und Profis. Du möchtest es ausprobieren? Im ZweiTälerLand gibt es auch Verleihmöglichkeiten für Gravelbike. Unser Servicepartner liefert Dir nach Verfügbarkeit das Rad bis an die Unterkunft.



[www.komoot.com/de-de/user/zweitaelerland](https://www.komoot.com/de-de/user/zweitaelerland)



[www.zweitaelerland.de/aktivitaeten/radverleih](https://www.zweitaelerland.de/aktivitaeten/radverleih)

**info**

**Pilgerkiosk am Hörnleberg**

79297 Winden im Elztal · 07682 256  
 hoernleberg@kath-oberes-elztal.de  
[www.hoernleberg.de](http://www.hoernleberg.de)

Der Pilgerkiosk 2025 ist samstags und sonntags während der Wallfahrtszeit unter Vorbehalt vom 1. Mai bis Ende Oktober geöffnet. Bitte informiere Dich, immer über diese Homepage oder frage telefonisch nach.

**» RIDE ON IM ZWEITÄLERLAND! «**



# Bubble Tent Gutaach

Deine persönliche Auszeit  
in der Natur



Erlebe die Ruhe und Schönheit der Natur bei einer Übernachtung im Bubble Tent Gutach im Breisgau, die Du nicht so schnell vergessen wirst. Hier, inmitten der beeindruckenden Landschaft des Schwarzwaldes, kannst Du dich vollständig entspannen und die Hektik des Alltags hinter Dir lassen. Der weite Blick über das Tal und die friedliche Abgeschiedenheit bieten Dir die perfekte Umgebung, um neue Energie zu tanken. Das Bubble Tent liegt idyllisch auf einer Anhöhe

im Elztal im Ort Gutach im Breisgau, nur 15 km von Freiburg entfernt. Hier kannst Du die spektakuläre Aussicht genießen, die Sterne beobachten oder einfach die frische Luft und die Sonne auf Dich wirken lassen. An kühleren Abenden sorgt eine kuschelige Heizdecke für wohlige Wärme, während Du durch das Teleskop Sternbilder entdecken kannst. Eine Nachtwanderung unter diesem funkelnden Sternenhimmel wird zu einem magischen Erlebnis.

### Warum das Bubble Tent Gutach deine ideale Auszeit ist:

- INDIVIDUELLE ERHOLUNG INMITTEN DER NATUR:**  
 Wenn du fernab von Menschenmassen und Lärm Erholung suchst, ist das Bubble Tent Gutach genau das Richtige für Dich. Hier kannst Du in völliger Ruhe die Natur genießen und ungestörte Momente mit Dir selbst oder Deinem, Deiner Liebsten verbringen. Die weite Landschaft und die unberührte Natur laden dazu ein, den Alltag loszulassen und die Seele baumeln zu lassen.
- NACHHALTIGKEIT UND UMWELTSCHUTZ:**  
 Dein Aufenthalt im Bubble Tent Gutach ist nicht nur entspannend, sondern auch umweltbewusst. Das Tent ist umgeben von Natur und fügt sich harmonisch in die Umgebung ein. Es ist vollständig recyclebar, und die Energieversorgung erfolgt CO<sub>2</sub>-neutral. So kannst Du Deine Auszeit mit gutem Gewissen genießen.
- HÖCHSTER KOMFORT UND SICHERHEIT:**  
 Das Bubble Tent besteht aus hochwertigen Materialien, die nicht nur komfortabel, sondern auch sicher und umweltfreundlich sind. Die REACH-zertifizierten Materialien garantieren Dir höchste Qualitätsstandards, sodass Du Dich rundum wohl und sicher fühlen kannst.

**Gönn Dir eine Auszeit im Bubble Tent Gutach!**

### Highlights Deiner Unterkunft:

-  **Teleskop**
-  **Filmprojektor**
-  **Zweisamkeit**
-  **Kochmöglichkeit**
-  **Trockentoilette**
-  **Doppelbett**
-  **Heizdecke**

### Buchungsinformationen:

[www.book-a-bubble.de/listing/bubble-tent-gutach-im-breisgau](http://www.book-a-bubble.de/listing/bubble-tent-gutach-im-breisgau)



**TIPP: Auch in Elzach Yach gibt es ein bubble tent mit privatem Hot Tub**





„ DIE REDUKTION DER EIGENEN  
EXISTENZ AUF EINFACHHEIT UND  
URSPRÜNGLICHKEIT IM LÄNDLICHEN RAUM  
IST EIN ALTES SEHNSUCHTSMOTIV,  
INSBESONDERE VON STÄDTERN. “

Tatjana Thimm, Professorin für  
Tourismusmanagement, Hochschule  
für Technik, Wirtschaft und  
Gestaltung, Konstanz



HALDENHOF / HALDENMÜHLE

# BAUKULTUR - ALTE HÖFE, NEUE GESCHICHTEN

## EINE ZEITREISE DURCH HISTORISCHE SCHWARZWALDHÖFE

**In einer hektischen Welt sehnen sich viele nach Einfachheit und Ursprünglichkeit. Historische Gebäude, die längst Ihre ursprüngliche Nutzung verloren haben, bieten eine neue Möglichkeit, diese Sehnsucht zu stillen. Diese außergewöhnlichen Ferienunterkünfte sind Zeitzeugen einer einzigartigen Kulturlandschaft. Sie spiegeln verloren geglaubte Handwerkskunst und einen unvorstellbar harten Alltag im Schwarzwald wider. Indem alte Bauernhöfe und Mühlen originalgetreu restauriert werden, eröffnen Sie den Gästen eine einmalige Zeitreise. So wird der Urlaub zu einer Entdeckungsreise in die Lebensweise früherer Generationen. Wo andere die abgelegene Lage und die einfachen Verhältnisse als nachteilig empfinden, wird dies für Urlauber zum besonderen Erlebnis – niedrige Decken, Kochen auf dem Holzherd und Heizen mit dem Ofen inklusive.**

### Haldenhof und Haldenmühle:

#### Luxus trifft Tradition

In Simonswald verbinden der Haldenhof und die Haldenmühle historischen Charme mit modernem Luxus. Der Haldenhof – ursprünglich landwirtschaftlich und dann von 1965 bis 2015 als Freizeitheim genutzt – wurde von Ende 2021 bis Mitte 2023 von Grund auf neu saniert. Ein 250 Jahre altes Gebäude bietet heute auf 300 Quadratmetern Platz für bis zu 12 Feriengäste. Das Zusammenspiel aus alten Holz- und Steinwänden mit modernen Design-Elementen schafft eine besondere Atmosphäre, die den Gästen das Gefühl gibt, in der Natur angekommen zu sein. Besonders beeindruckend ist der großzügige Wohn-Essbereich, der mit einem offenen Kamin und einem direkten Zugang zum Baumwipfel-Balkon ausgestattet ist. Die Haldenmühle, die zum Haldenhof gehört und 2019 renoviert wurde, bietet ebenfalls Platz für bis zu 11 Gäste. Das dreigeschossige Steinhaus mit seinen vier Schlafzimmern und dem großzügigen Wellnessbereich ist ein Ort der Ruhe und Entspannung. Die Verbindung von historischem Mauerwerk und moderner Einrichtung macht die Haldenmühle zu einem besonderen Rückzugsort für Familien und Freundesgruppen.

## ! BUCHUNGSMITTELS: INFORMATIONEN:

### Haldenhof und Haldenmühle:

Zweribachweg 9 · 79263 Simonswald  
 info@himmelreich-schwarzwald.de · Tel.: 0171 5525511  
 www.haldenmuehle-schwarzwald.de

### Hederle 3:

Im Hederle 3 · 79215 Elzach/Oberprechtal  
 corehse@web.de · Tel.: 0177 8873687 · www.hederle3.de



### Hederle 3:

#### Urlaub in die Vergangenheit

Das Hederle 3 in Elzach/Oberprechtal ist ein Paradebeispiel für den Charme solcher Zeitreisen. Dieser alte Schwarzwaldhof, der jahrelang dem Verfall nahe war und 6 Jahre im Dornröschenschlaf ruhte, wurde mit viel Liebe und Sorgfalt restauriert. Dort lebte bis zu seinem Tod ein alleinstehender Mann als Nachkomme der ursprünglichen Bauernfamilie, die den Hof seit dem 18. Jahrhundert bewohnt und bewirtschaftet hatte. Er hatte sich mit Kuh, Schwein, Obst, Bienen, Gemüse, selbst gebranntem Schnaps und im Backhaus gebackenem Brot versorgt. Im Jahr 2018 begann die umfassende Restaurierung und seit 2023 haben bis zu acht Gäste die Möglichkeit, hier zu übernachten und die authentische Atmosphäre vergangener Zeiten hautnah zu erleben. Die Besitzer, Constanze und Christoph Freudenberger, haben es sich zur Aufgabe gemacht, die Geschichte dieses Hofes lebendig zu halten. Im Hederle 3 wird Entschleunigung großgeschrieben: Der Alltag tritt in den Hintergrund, während die Gäste sich in niedrigen Räumen und bei knisterndem Ofenfeuer eine Auszeit gönnen. Ab 216 € pro Nacht für vier Personen bietet dieses historische Bauernhaus nicht nur eine Unterkunft, sondern ein Erlebnis, das tiefer geht.

### Fazit: Eine Reise in die Vergangenheit

Diese historischen Unterkünfte sind mehr als nur Orte zum Übernachten – sie sind Zeitreisen, die Ihren Gästen ein Stück Geschichte näherbringen. Ob im Hederle 3 oder im Haldenhof und der Haldenmühle: Hier wird Baukultur erlebbar und der Urlaub zu einem unvergesslichen Erlebnis, welches weit über den üblichen Komfort hinausgeht. Wer sich nach Entschleunigung sehnt, wird in diesen liebevoll restaurierten Häusern einen Ort finden, an dem die Zeit stillzustehen scheint.



# Das Wimmelbuch



## Wimmelvergnügen pur

**Im ZweitälerLand wimmelt es, und zwar überall! Es gibt jede Menge zu entdecken, bewundern und bestaunen. Ein wimmeliges Vergnügen für Klein und Groß. Doch wer steckt eigentlich hinter diesem liebevoll gestalteten Bilderbuch und wie ist es entstanden? Wir haben für Euch die Illustratorin Steph Burlefinger interviewt.**

### Seit wann zeichnest Du Wimmelbücher und wie viele hast Du schon herausgebracht?

Ich zeichne seit 2017 Wimmelbücher, mittlerweile habe ich 7, nein 8 Stück gemalt.

### Was hat Dich dazu inspiriert das ZTL Wimmelbuch zu gestalten?

Seit das erste Wimmelbuch für Freiburg erschienen ist, haben mich immer wieder Leute aus dem Elztal gefragt, wann es denn ein Wimmelbuch für meine Heimatregion geben wird. Es gab mehrere Anläufe, das zu verwirklichen, und als das Zweitälerland Tourismus Team mich dann gefragt hat, ob ich das machen würde, war ich natürlich sofort dabei!

### Was verbindest Du mit dem ZTL?

Ich wohne in Waldkirch seit 1989, habe zwar dann auch in Freiburg gelebt, bin dann aber 2007 wieder hierhergekommen. Ich habe hier Schulfreund\*innen und viele Bekannte. Ich verbinde mit dieser Gegend, dass ich immer ein bekanntes Gesicht sehe, und das finde ich total schön. Ich finde es gut, dass sich die Menschen hier füreinander einsetzen und eine gute Gemeinschaft pflegen.

### Wie bist Du an das Projekt herangegangen?

Zuerst haben wir einige Gespräche geführt, Themen herausgearbeitet und ziemlich lange am Titelbild getüftelt. Jede Gemeinde sollte Wünsche äußern, die habe ich dann gesammelt und aufgeschrieben. Aus den vielen Tipps und Hinweisen habe ich versucht, besonders wimmelige Szenen herauszusuchen. Ich habe im Internet gesucht, mir die Fasnachtszünfte angeschaut und bin auch zu den Orten gefahren, um zum Beispiel die ein oder andere Führung zu machen. Manches kannte ich auch schon.

### Gab es Herausforderungen bei der Umsetzung und wie hast Du diese gemeistert?

Die Herausforderung war sicherlich, dass manche Gemeinden größer sind als andere und ich für jede nur eine Seite zur Verfügung hatte. Ich finde es auch wichtig, dass Besucher\*innen und Bewohner\*innen gleichermaßen das Buch anschauen wollen und Spaß damit haben. Außerdem war es total schwer, wenn ich mich zwischen zwei schönen Sachen entscheiden musste! Ich hatte lange Angst, dass die Leut mich auf der Straße ansprechen und mir sagen, dass ich etwas falsch gemalt habe! (Tatsächlich sprechen mich Leute an, aber sie finden das Buch in der Regel gelungen! Puh!)



**Wie lange hast Du für das Zeichnen und insgesamt für das Wimmelbuch gebraucht?**

Es war ein längerer Prozess als üblicherweise. Es gab etwas mehr Besprechungen und ich habe mir teilweise länger Zeit gelassen, weil ich es ganz genau machen wollte. Also, wir haben mit den Gesprächen im Frühjahr 2023 angefangen, das Titelbild war im Herbst fertig und gedruckt wurde das Buch im April 2024. Im Juni 2024 konnten die Leute es dann kaufen. So ein Buch braucht eben Zeit.

**Welche künstlerischen Einflüsse und Stile haben das Design geprägt?**

Vielleicht kennt man diesen Illustrator hier nicht so, aber ich habe als Kind Richard Scarry geliebt. Der hat viele verrückte Wimmelbilder gemalt und ich habe sie meinem kleinen Bruder vorgelesen. Er hat zum Beispiel oft einen Wurm mit Hut gemalt und den habe ich ja auch im Zweitäler Wimmelbuch reingeschmuggelt – nur mit Bollenhut! Ich liebe auch Tomi Ungerer und auch Janosch. Ich habe natürlich auch bei Ali Mitgutsch geschaut, wie er es gemacht hat.



**Wo hast Du Inspirationen gesucht?**

Ich habe mir die Orte angeschaut - zum Beispiel habe ich in der Ölmühle in Simonswald eine Führung mitgemacht. Dazu habe ich ein paar Freundinnen, die ich gefragt habe, die haben mir Insider Tipps gegeben. Und ich habe im Infomaterial der ZTL Tourismusbroschüren geschmökert.



**DAS ZWEITÄLERLAND WIMMELT...**

Das Wimmelbuch ist über unsere Website oder im Buchhandel erhältlich.  
[www.zweitaelerland.de/service/shop](http://www.zweitaelerland.de/service/shop)



**STEPH BURLEFINGER:**

Steph Burlefinger ist eine Waldkircher Illustratorin und Autorin. Sie ist Linkshänderin, sehr kurzsichtig und bekannt für Ihre einfühlsamen Geschichten und ausdrucksstarken Illustrationen, die sowohl Kinder als auch Erwachsene mit ihren feinen Details berühren. Sie hält außerdem Märchenlesungen und wer möchte, kann sie für Schulklassen oder andere Gruppen buchen.



[www.stephburlefinger.de](http://www.stephburlefinger.de)



@wimmelsteph



# Elzacher Feinschmecker-Tour

Die Elzacher Feinschmecker-Tour lässt keine Wünsche offen.



Die kulinarische Vielfalt des ZweiTälerLands entdecken! Im Elztal und Simonswäldertal gibt es nicht nur hohe Berge, sondern auch geschmackliche Gipfel. Kleine Betriebe sorgen mit ihrer Arbeit für den Erhalt der Kulturlandschaft – sei es mit den Tieren auf den Weiden oder den Trauben am Rebberg.

Die „Elzacher Feinschmecker-Tour“ gibt Euch einen lukullischen Leitfaden, was es hier zu erschmecken gibt.

Im Elzacher Gasthaus Rössle wird am frühen Nachmittag gestartet. Gestärkt von einem anregenden Aperitif geht es mit Leckerbissen und guten Tropfen im vollgepackten Rucksack auf eine kurze Wanderung rund um Elzach. An zwei Vesperstellen werden dann die erlesenen Weine der vier Buchholzer Winzer verkostet und mit einem Vesper der Elzacher Metzgereien und Käse vom Dorerhof ergänzt. Am Abend wartet als Highlight und Abschluss das 4-Gänge-Wirtshausmenü im Rössle auf Euch – der perfekte Tagesausklang!

*Viel Vergnügen!*

## INFOS ZUR TOUR

- ➔ 9 km oder 12 km
- 🕒 ca. 3 – 5,5 h
- 🕒 Mittags im Gasthaus Rössle, spätestens 12:00 Uhr
- 🕒 Gasthaus Rössle, Tisch ist ab 17:00 Uhr reserviert, spätestens 19:30 Uhr
- ☕ 2 Pausen werden empfohlen, Brunnen mit Quellwasser am Weg
- 📍 Gutes Schuhwerk, Kopfbedeckung, Wasserflasche

Weitere Informationen  
findet Ihr online:





## DER WANDERRUCKSACK – Prall gefüllt mit regionelen Leckereien von lokalen Metzgern und Käsereien (auch vegan möglich) und 3 verschiedene Weine á 0,375 l:

- Pinot Winzersekt Rosé Weingut Buchholz Sexau
- Cabernet Cortis Rosé Weingut Nopper
- Buchholzer Grauburgunder Kabinett trocken Weingut Moosmann
- Butterfly Weißweincuvée Weingut Franz Xaver
- Im Anschluss: 4-Gänge-Wirtshausmenü





# SIMONSWALD

Wandern für Geniesser

## WILLKOMMEN IN SIMONSWALD!

Hier endet die zweite Etappe des ZweiTälerSteigs, und was für ein Weg das ist: satte 25 Kilometer voller Highlights. Vom Kandel, einem der höchsten Gipfel im Schwarzwald, führt die Strecke bergab durch dichte Wälder, vorbei an den rauschenden Zweribach-Wasserfällen und entlang des idyllischen Simonswälder Tals. Die Tour ist herausfordernd, mit knackigen An- und Abstiegen, belohnt aber mit spektakulären Ausblicken.

### PERFEKT FÜR ALLE, DIE DIE NATUR LIEBEN UND EINE HERAUSFORDERUNG SUCHEN!

Nach dieser Wanderung hast Du Dir eine Pause redlich verdient! Und Simonswald hat da einiges zu bieten. Wie wär's mit einem herzhaften Essen in einem der traditionsreichen, Schwarzwälder Gasthäuser? Oder vielleicht ein süßes Stück Kuchen im Café Huber, der Krone Post oder im Museumscafé?

### SIMONSWALD SELBST IST DER PERFEKTE AUSGANGSPUNKT FÜR WEITERE ABEN- TEUER.

Ein Geheimtipp für die ganze Familie ist ein Spaziergang zur historischen Ölmühle, wo noch heute Walnussöl hergestellt wird. Plätschernde Bäche und das sanfte Rauschen der Wilden Gutach machen die Tour zum perfekten Kontrast zum anspruchsvollen ZweiTälerSteig.



### ! WANDER-TIPP

#### ZweiTälerSteig Etappe 2

Startpunkt: Kandel Gipfel

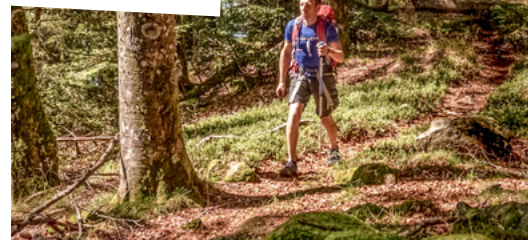
Zielpunkt: Simonswald, Sägplatz

→ 25 km

⬆️ 651 m Aufstieg, 1.493 m Abstieg

⇒ schwer

Zum Tourenführer:



Egal, ob Du eine große Wanderung planst, die Schwarzwälder Natur genießen oder einfach die Seele baumeln lassen möchtest. Simonswald vereint Abenteuer, Entspannung und echte Gastfreundschaft. Pack Deinen Rucksack, schnür die Wanderschuhe und entdecke den Schwarzwald von seiner schönsten Seite!

info

## EINKEHRMÖGLICHKEITEN

### Café Restaurant Huber

07683 309 | Unterer Herrenstein 4

### Gasthaus Rebstock

07683 223 | Obertalstr. 28  
www.rebstock-simonswald.de

### Gasthaus zur Erle

07683 494 | Obertalstraße 36  
www.erle-simonswald.de

### Kulturhistorische Ölmühle | Talstr. 55

Von Ostersonntag bis Ende Oktober:  
Do + Sa von 10:00 bis 15:00 Uhr  
www.brauchtumsverein-simonswald.de

### Landgasthaus Grüner Baum

07683 264 | Neuenweg 1  
www.gruenerbaum-simonswald.de

### Gasthaus Krone Post

07683 265 | Talstr. 8  
www.krone-post-simonswald.de

### Gasthaus Hirschen | 07683 260

Talstr. 11 | www.hirschen-simonswald.de

### Dorfmuseum Jockenhof mit Museums- café | 07683 685 | Obertalstr. 29 |

Do + Fr von 13:00 bis 17:00 Uhr  
www.brauchtumsverein-simonswald.de



www.zweitaelerland.de/  
service/shop

# DIE MAGIE DER RAUNÄCHTE - MYSTIK UND ACHTSAMKEIT ERLEBEN

**Am Ende des Mondjahres, wenn die Natur zur Ruhe kommt und die Dunkelheit die Tage bestimmt, beginnen die Raunächte – diese geheimnisvollen zwölf Nächte zwischen Weihnachten und Dreikönig. Sie gelten als magische Übergangszeit, in der Altes abgeschlossen und Neues vorbereitet wird.**

Diese Nächte stehen für die zwölf Monate des kommenden Jahres. Alles, was Du in dieser Zeit wahrnimmst, fühlst oder erlebst, wird oft als Hinweis auf die kommenden Monate gedeutet. Es heißt, die Grenzen zwischen der sichtbaren und unsichtbaren Welt verschwimmen, und das Schicksal wird in diesen Nächten neu gewebt.

Die Raunächte erinnern uns daran, dass jeder Neubeginn Zeit braucht – und dass Du die Kraft hast, Dein eigenes Schicksal aktiv zu gestalten. Mit kleinen Ritualen und Momenten der Achtsamkeit kannst Du Dich selbst und Deinen Träumen näherkommen.

In einer Zeit, in der Dunkelheit und Kälte das Leben bestimmten, hielten unsere Vorfahren mit festen Bräuchen das Übernatürliche in Schach. Heute sind diese Rituale vor allem eine schöne Gelegenheit, innezuhalten und die Raunächte bewusst zu erleben:

- **Kerzenlicht:** Jede Nacht eine Kerze ins Fenster stellen – das Licht hält dunkle Kräfte fern.
- **Räuchern:** Haus und Stall reinigen, um böse Energien zu vertreiben.
- **Schutz der Tiere:** Den Tieren um Mitternacht Futter geben – es heißt, sie könnten dann sprechen.
- **Stille und Ordnung:** Spinnräder und Räder ruhen lassen, keine Wäsche waschen oder fluchen.
- **Reste verwerten:** Essen im Feuer opfern, um die Seelen der Verstorbenen zu ehren.
- **Wetter beobachten:** Jede Nacht verrät, wie ein Monat des kommenden Jahres wird.

## EINE ZEIT DER BESINNUNG

Die Raunächte laden Dich ein, innezuhalten und das vergangene Jahr bewusst zu reflektieren. Welche Herausforderungen haben Dich geprägt? Welche Momente haben Dich erfüllt? Die Natur ruht und bereitet sich aufs Frühjahr vor. Die Tage sind kurz, die Nächte lang.

Diese Zeit eignet sich besonders, um selbst zur Ruhe zu kommen, das Jahr zu überdenken und den Geist neu auszurichten. Jeder Tag der Raunächte ist einem bestimmten Lebens-thema gewidmet.

## DIE KRAFT DES RÄUCHERNS

Ein zentrales Ritual der Raunächte ist das Räuchern. Mit natürlichen Zutaten wie Harzen, Hölzern und Kräutern kannst Du Räume reinigen, Energie lenken und eine Atmosphäre der Achtsamkeit schaffen. Der Duft von Räucherwerk hilft Dir, Gedanken zu klären, Wünsche zu manifestieren und Dich auf die Themen des neuen Jahres einzustimmen.



## Veranstaltungen „Räuchern in den Raunächten“

Die Veranstaltungen „Räuchern in den Raunächten“ mit Monika Reißler, organisiert vom Reformhaus Steinhart, fanden in Endingen und Waldkirch statt. Teilnehmer tauchten in die mystische Welt der Raunächte ein und ließen sich von wohltuenden Düften und der Kraft des Räucherns inspirieren.

WEITERE INFORMATIONEN:  
 Monika Reißler · VIELHARMONIE GmbH  
 Gesundheit, Glück & Erfolg  
[monika.reissler@vielharmonie.com](mailto:monika.reissler@vielharmonie.com)  
[www.vielharmonie.com](http://www.vielharmonie.com)



### RITUALE FÜR DEINEN ALLTAG

Auch ohne große Rituale kannst Du die Raunächte für Dich nutzen:

- **Tagebuch schreiben:** Notiere jeden Tag Deine Träume, Gedanken oder Beobachtungen.
- **Dankbarkeit üben:** Überlege, wofür Du im vergangenen Jahr dankbar warst.
- **Ruhe genießen:** Lass den Trubel hinter Dir und nimm Dir Zeit für Stille.

**Lass die Magie der Raunächte wirken und starte voller Klarheit und Zuversicht ins neue Jahr!**

# Traditionelles Kilwiküchle backen

+ ein Rezept der  
Musikkapelle Gütenbach

**Das Kilwi-Fest am dritten Wochenende im Oktober hat im ganzen Schwarzwald und somit auch in Gütenbach schon eine sehr lange Tradition. Gefeiert wird hierbei immer in der Nacht von Samstag auf Sonntag bis zum darauffolgenden Dienstag.**

Im oberen Bregtal, in welchem Gütenbach liegt, wird das Fest in der Nacht von Samstag auf Sonntag mit großen Lagerfeuern (Kilwi-feuer) eingeläutet. Traditionell werden an Kilwi „Kilwiküchle“, das sind dünne, in heißem Fett ausgebackene Teigplatten, gebacken und meist schon während des Feuers und an den darauffolgenden Tagen gegessen. Am großen Feuer wird das Lied gesungen:

**„Hit isch Kilwi, morge isch Kilwi bis am Zischdig Obä, un wenn i zue dä Elisabeth gang, no sag i guädtä n’Obä. Guädtä n’Obä Elisabeth, sag mir, wo diin Bettstatt steht. Hindterm Ofen an de Wand, Kiächli bache isch kei Schand!“**

Übersetzt bedeutet das:

„Heute ist Kilwi, morgen ist Kilwi bis am Dienstagabend, wenn ich zur Elisabeth gehe, dann sage ich „Guten Abend“. Guten Abend Elisabeth, sag mir, wo dein Bett steht. Hinterm Ofen an der Wand, Küchlein backen ist keine Schande!“

Die Musikkapelle Gütenbach e.V. veranstaltet jedes Jahr gemeinsam mit dem örtlichen Kindergarten ihr Kilwi-Fest. Das traditionelle

„Kilwiküchle-Backen“ hat hierbei einen sehr hohen Stellenwert und ebenfalls eine lange Tradition. Dazu treffen sich alle Jungmusiker der Kapelle gemeinsam mit den Jugendleitern jedes Jahr eine Woche vor dem Fest, um gemeinsam „Kilwiküchle“ zu backen. Die Kinder bereiten den Teig zu, bearbeiten ihn anschließend mithilfe von Nudelmaschinen und formen die Teigplättchen, welche dann in heißem Fett ausgebacken werden. Danach werden sie verpackt und am traditionellen Kilwi-Sonntag beim Mittagstisch in der örtlichen Mehrzweckhalle von den Jungmusikern verkauft. Der Erlös kommt hierbei der Jugendarbeit der Musikkapelle zugute.

## Info

Kilwi oder auch Kilbi wird in einigen Gegenden von Südbaden, insbesondere im Schwarzwald, das **Fest der Kirchweih** genannt. Es beginnt jährlich am dritten Wochenende des Oktobers in der Nacht zum Sonntag und endet am darauffolgenden Dienstag.



## Rezept Kilwiküchle

Einfach

Zutaten:

Für 4 Personen

500 g Mehl

100 ml Sahne

4 Eier

1 TL Salz

Fett zum Ausbacken

1

Zutaten zu einem Teig verkneten.

2

Ca. in die Größe eines kleinen Apfels aufteilen (viele kleine Kugeln).

3

Gut einmehlen und jede Kugel mehrfach auf breitester Stufe durch die Nudelmaschine drehen oder von Hand mit dem Nudelholz ausrollen

4

Jede Stufe durchlaufen, bis man eine Zeitung durch den Teig lesen kann

5

In ca. 10x10 cm große Stücke schneiden und kurz antrocknen lassen.

6

In heißem Fett goldbraun ausbacken.

**FERTIG!**



Bei den Bürgern in Gütenbach sind die „Kilwiküchle“ der Musikkapelle immer sehr beliebt und die Aktion bekommt stets großes Lob und Zuspruch. Die Kinder sind jedes Jahr mit viel Freude und Engagement dabei und einmal mehr wird hierbei deutlich, dass Tradition, Musik und Spaß verbinden!





# Naturpark Südschwarzwald

## Herzlich willkommen im Naturpark Südschwarzwald

Panoramareiche Berge, wilde Schluchten, urige Schwarzwaldhöfe, dichte Wälder, blühende Wiesen, sonnige Weinberge – der Südschwarzwald ist eine einzigartige Mischung aus Natur und Kultur, aus Tradition und Moderne. Garant für den Schutz und die nachhaltige Entwicklung dieser besonderen Natur- und Kulturlandschaft ist der Naturpark Südschwarzwald.

Ob Wandern, Radfahren, Langlaufen, Schneeschuhwandern, Erlebnispfade erkunden, kulturelle Events erleben oder regionale Produkte genießen – fühle Dich wohl im Naturpark Südschwarzwald! Informationen unter [www.naturpark-suedschwarzwald.de](http://www.naturpark-suedschwarzwald.de)



Urlaub im ZweiTälerLand  
[www.zweitaelerland.de](http://www.zweitaelerland.de)

### Informations- und Buchungsservice:

Elztal & Simonswäldertal Tourismus GmbH & Co. KG · Bahnhofstraße 1 · 79261 Gutach im Breisgau  
Telefon 07685 19433 · Telefax 07685 9088989 · [info@zweitaelerland.de](mailto:info@zweitaelerland.de) · [www.zweitaelerland.de](http://www.zweitaelerland.de)

### **i** Tourist-Informationen vor Ort

Elzach Hauptstraße 67 · ☎ 07682 19433	Elzach-Oberprechtal Schulstraße 8 · ☎ 07682 19433
Simonswald Am Sägplatz 1 · ☎ 07683 19433	Waldkirch Marktplatz 1-5 · ☎ 07681 19433

@zweitaelerland

ZweiTälerLand



**ZweiTälerLand**  
Elztal & Simonswäldertal  
*im Herzen des Schwarzwaldes.*

### Markenpartner des ZweiTälerLand:

**burger**  
[www.burger-druck.de](http://www.burger-druck.de)  
Burger Druck GmbH

**WEIS**  
[www.elztalbrennerei.de](http://www.elztalbrennerei.de)  
Elztalbrennerei Weis



**Naturpark Südschwarzwald**



Dieses Projekt wurde gefördert durch den Naturpark Südschwarzwald mit Mitteln des Landes Baden-Württemberg, der Lotterie Glücksspirale und der Europäischen Union (ELER).

**Herausgeber:** Elztal & Simonswäldertal Tourismus GmbH & Co. KG

**Geschäftsführung:** Julius Müller

**Konzeption, Gestaltung:** GRUPPE DREI® GmbH, [www.gruppedrei.com](http://www.gruppedrei.com)

**Titelbild:** Trachtenjubiläum · Simonswald · Bild: Jasmin Seidel

**Fotografie:** Jasmin Seidel · Patrick Kunkel · Clemens Emmeler · MK Gütenbach

**Texte:** Redakteurinnen der BZ-Extra · ZweiTälerLand Tourismus · Naturpark Südschwarzwald · Philipp Häßler

**Druckerei:** burger Druck GmbH · [www.burger-druck.de](http://www.burger-druck.de) · Gedruckt mit CO2 Kompensation

